



**PARLEMENT BRUXELLOIS  
BRUSSELS PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2018-2019

24 APRIL 2019

---

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

---

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

**betreffende de Afrikaanse cultuurgooderen  
en patrimoniale goederen en de teruggave  
van de menselijke resten die zich op  
het Brussels grondgebied bevinden**

---

**VERSLAG**

uitgebracht namens de commissie voor  
de Territoriale Ontwikkeling

door de mevrouw Caroline PERSOONS (F)

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : de heren Ridouane Chahid, Bea Diallo, mevr. Isabelle Emmery, de heren Willem Draps, Gaëtan Van Goidsenhoven, mevr. Caroline Persoons, mevr. Julie de Groote, mevr. Els Ampe, mevr. Brigitte Grouwels, de heer Arnaud Verstraete.

*Plaatsvervangers* : de heren Marc-Jean Ghyssele, Abdallah Kanfaoui.

*Andere leden* : de heren Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Paul Delva, Ahmed El Khannouss, mevr. Zoé Genot, mevr. Simone Susskind.

---

Zie :

**Stuk van het Parlement :**

A-785/1 – 2018/2019 : Voorstel van resolutie.

SESSION ORDINAIRE 2018-2019

24 AVRIL 2019

---

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

**PROPOSITION DE RÉOLUTION**

**relative aux biens culturels et  
patrimoniaux africains et à la  
restitution des restes humains situés  
sur le territoire bruxellois**

---

**RAPPORT**

fait au nom de la commission du  
Développement territorial

par Mme Caroline PERSOONS (F)

---

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : MM. Ridouane Chahid, Bea Diallo, Mme Isabelle Emmery, MM. Willem Draps, Gaëtan Van Goidsenhoven, Mmes Caroline Persoons, Julie de Groote, Els Ampe, Brigitte Grouwels, M. Arnaud Verstraete.

*Membres suppléants* : MM. Marc-Jean Ghyssele, Abdallah Kanfaoui.

*Autres membres* : MM. Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Paul Delva, Ahmed El Khannouss, Mmes Zoé Genot, Simone Susskind.

---

Voir :

**Document du Parlement :**

A-785/1 – 2018/2019 : Proposition de résolution.

## I. Inleidende uiteenzetting door mevrouw Simone Susskind, eerste mede-indiener van het voorstel van resolutie

Mevrouw Simone Susskind gaf de volgende toespraak tot de commissarissen :

« Aan mijn kinderen die ik verlaat, en die ik misschien niet meer zal weerzien ; ik wil dat men zegt dat de toekomst van Congo mooi is en dat die van hen verwacht, zoals die van elke Congolees verwacht, om de heilige taak van de wederopbouw van onze onafhankelijkheid en soevereiniteit te vervullen, want zonder waardigheid is er geen vrijheid, zonder rechtvaardigheid is er geen waardigheid en zonder onafhankelijkheid zijn er geen vrije mensen. [...] Ooit zal de geschiedenis zich uitspreken. Het zal echter niet de geschiedenis zijn die wordt onderwezen in Brussel, Washington, Parijs of de Verenigde Naties ; maar de geschiedenis in landen die vrij zijn van het kolonialisme en zijn marionetten. Afrika zal haar eigen geschiedenis schrijven en noord en zuid van de Sahara zal het een verhaal zijn van roem en waardigheid. »

Dit citaat uit de laatste correspondentie tussen Patrice Lumumba en zijn vrouw in november 1960, een paar maanden voor zijn moord, vergezelde mij op het parlementair parcours dat ons nu naar deze commissie brengt. Het is een pad dat sommigen al geruime tijd bewandelen en waarop anderen zich nog moeten begeven. Het is een proces.

Wij hebben veel van gedachten gewisseld, aangaande de Afrikaanse culturele en patrimoniale goederen, voornamelijk met Belgen van Afrikaanse afkomst, die ik nogmaals wil danken voor hun volharding.

We hebben ook uitgebreid overlegd met de wetenschappelijke, academische en culturele gemeenschap. In dit opzicht hebben zowel BOZAR als de Université Libre de Bruxelles (ULB) zich kunnen bevragen over onze unieke trajecten, onze meervoudige identiteiten en onze gemeenschappelijke geschiedenis. In februari, tijdens het ULB-symposium « De l'ombre à la lumière : pour une politique de gestion des collections coloniales des restes humains dans les universités », kregen we een beter overzicht van de diverse standpunten aangaande de Afrikaanse culturele en patrimoniale goederen.

Het debat had iets ontluisterends. Wat ons bijblijft is o.a. het belang om de misdaden en misbruiken van de koloniale periode te erkennen. Het is de onmisbare rechtstreekse stap naar een dialoog tussen volkeren en Staten met gelijke waardigheid. Ik had meermaals de gelegenheid om te herhalen, op verschillende plaatsen en in verschillende bedrijven, dat we een momentum ervaren waarbij het nodig is om deze erkenning op de culturele en politieke agenda

## I. Exposé introductif de Mme Simone Susskind, première coauteure de la proposition de résolution

Mme Simone Susskind a tenu devant les commissaires le discours suivant :

« À mes enfants que je laisse, et que peut-être je ne reverrai plus, je veux qu'on dise que l'avenir du Congo est beau et qu'il attend d'eux, comme il attend de chaque Congolais, d'accomplir la tâche sacrée de la reconstruction de notre indépendance et de notre souveraineté, car sans dignité il n'y a pas de liberté, sans justice il n'y a pas de dignité, et sans indépendance il n'y a pas d'hommes libres. [...] L'histoire dira un jour son mot, mais ce ne sera pas l'histoire qu'on enseignera à Bruxelles, Washington, Paris ou aux Nations Unies, mais celle qu'on enseignera dans les pays affranchis du colonialisme et de ses fantoches. L'Afrique écrira sa propre histoire et elle sera au nord et au sud du Sahara une histoire de gloire et de dignité. »

Cette citation extraite de l'ultime correspondance entre Patrice Lumumba et sa femme en novembre 1960, quelques mois avant son assassinat, m'a accompagnée tout au long du processus parlementaire, qui nous amène aujourd'hui à cette commission. C'est un cheminement où certains marchent depuis longtemps et d'autres doivent encore nous rejoindre. C'est un processus.

Nous avons eu bien des échanges de vues sur la question des biens culturels et patrimoniaux africains, notamment avec les belges afrodescendants que je souhaite une nouvelle fois remercier pour leur opiniâtreté.

Nous nous sommes aussi entretenus longuement avec la communauté scientifique, académique et culturelle. À cet égard, tant BOZAR que l'Université libre de Bruxelles (ULB) ont pu interroger ces questions à la lisière de nos trajectoires singulières, de nos identités plurielles et de notre histoire partagée. En février, lors du colloque de l'ULB « De l'ombre à la lumière : pour une politique de gestion des collections coloniales des restes humains dans les universités », nous avons pu appréhender la diversité des points de vue en présence sur les biens culturels et patrimoniaux africains.

Le débat avait quelque chose d'incandescent. Nous en retiendrons, entre autres choses, l'importance de la reconnaissance des crimes et des abus commis pendant la période coloniale. C'est nécessairement l'étape liminaire d'un dialogue à égale dignité des peuples et des Etats. J'ai eu l'occasion de le répéter, en différents lieux et en différentes compagnies, nous vivons un momentum où cette nécessaire reconnaissance côtoie la mise à l'agenda

te plaatsen. Maar ook een interculturele dialoog te voeren over de vraag naar een eerlijke verdeling van de natuurlijke en culturele rijkdommen.

Naar mijn mening is deze resolutie een belangrijke stap in dit proces, waarvan het succes enerzijds zal afhangen van ons doorzettingsvermogen en anderzijds van ons vermogen om een dialoog aan te gaan meer dan een loutere confrontatie van standpunten. We moeten onze inspanningen verdubbelen om niet alleen onze instellingen en gewoontes, maar ook en vooral onze gedachten te dekoloniseren.

Mijn fractie en ik waren bijzonder aangegrepen door het VN-verslag van februari jongstleden. Ik was geschokt door de felheid van sommige opmerkingen aangaande de restitutie. Ik zal er echter niet bij stilstaan, want vandaag gaan we samen vooruit. Belangrijker is wat we nu samen met mijn collega's in het Parlement doen. Ik wil van deze gelegenheid gebruik maken hen te danken voor hun actieve deelname. Het is ook dankzij de openheid van de andere medeondertekenende politieke partijen dat we samen vooruitgang boeken, dank u daarvoor. Ik wil mijn assistente bedanken die ons vandaag bij elkaar heeft gebracht rond dit thema. Ik hoop van harte dat deze belangrijke afspraken ook weerspiegeld zullen worden in de machtsniveaus van de volgende legislatuur.

Vandaag zijn we het erover eens dat menselijke resten uit respect voor humane waardigheid moeten worden teruggegeven. In principe is deze kwestie niet langer betwistbaar. Het moet nu alleen nog in operationele termen worden aangepakt, in termen van hoe, aan wie en binnen welk tijdsbestek. De rechtsonzekerheid zoals de relatieve collectieve en institutionele inertie op dit gebied roepen ons op tot verantwoordelijkheid.

Het is onze plicht om te luisteren naar de eisen van het maatschappelijk middenveld, zowel in België als in Afrika. Ook hier moeten we vooruitgang boeken en daarom vragen we de oprichting van een werkgroep op interfederaal en mogelijks ook internationaal niveau, dat van de teruggave van Afrikaanse menselijke resten uit de koloniale periode, een prioriteit maakt.

Dit brengt ons op een tweesprong van diverse vragen : de erkenning, de eerlijke verdeling van het erfgoed, de culturele en financiële middelen, de herdenkingsplicht, maar ook het recht op cultuur en kennis van onze gemeenschappelijke geschiedenis.

Om dit in alle rust te kunnen behandelen, is de samenstelling van een deskundigengroep uiteraard van bijzonder belang. Wij verwachten dat het representatief is voor de heterogeniteit en de noodzakelijke complementariteit van de aanpak. Het moet multidisciplinair, gezamenlijk, gemengd en integrerend werken met Belgen, Belgen van

culturel et politique d'un dialogue interculturel inclusif sur la question d'une plus juste répartition des richesses, naturelles et culturelles.

À mon sens, cette résolution est une étape importante dans ce processus dont le succès dépendra, d'une part de notre persévérance, et d'autre part de notre capacité à faire dialoguer plus qu'à confronter les points de vue. Force est de constater que nous devons redoubler d'efforts afin de décoloniser non seulement nos institutions et nos pratiques mais aussi et surtout nos esprits.

Mon groupe et moi-même avons été particulièrement interpellés par le rapport remis par les experts de l'ONU en février dernier. Comme j'ai été saisie d'avoir à souffrir de la violence de certains propos autour des enjeux liés à la restitution. Je ne m'en ferai néanmoins pas l'écho car aujourd'hui nous avançons de concert. Aujourd'hui, l'important est ce que nous sommes en train de faire maintenant avec mes collègues parlementaires. J'en profite pour les remercier pour leur participation active. C'est aussi grâce à l'ouverture des autres formations politiques cosignataires que nous avançons de concert, merci pour cela. J'aimerais remercier mon assistante qui nous a réunis sur ce thème aujourd'hui. J'espère vivement que ces engagements importants pourront eux aussi trouver écho aux autres niveaux de pouvoir de la prochaine législature.

Aujourd'hui, nous nous accordons sur la nécessité de restituer les restes humains par respect pour la dignité humaine. Sur le principe, cette question ne fait plus débat. Elle doit maintenant se poser uniquement en termes opérationnels, ceux du comment, à qui et dans quel délai. Le flou juridique comme la relative inertie collective et institutionnelle en la matière nous appellent à nos responsabilités.

Nous avons le devoir d'entendre les revendications des sociétés civiles, belges et africaines. Là aussi, il faut avancer dans le processus, raison pour laquelle nous réclamons la constitution d'un groupe de travail interfedéral et éventuellement international, qui devra se prononcer en priorité sur la restitution des restes et ossements humains africains issus de la période coloniale.

Ce cheminement est au carrefour de différents questionnements : la reconnaissance, la juste répartition des ressources patrimoniales, culturelles et financières, le devoir de mémoire mais également le droit à la culture et à la connaissance de notre histoire commune.

Afin d'envisager sereinement ces questions, la composition du groupe d'experts aura naturellement une importance particulière. Nous souhaitons que celui-ci soit représentatif de l'hétérogénéité et de la nécessaire complémentarité des approches. Il devra être multidisciplinaire, paritaire, intégrant des Belges, des Belges afrodescendants et

Afrikaanse afkomst en Afrikanen. Met als missie, het inventariseren van de Afrikaanse culturele en patrimoniale goederen.

De betrokkenheid van de talrijke belanghebbende partijen en expertises zal ons in staat stellen een nieuwe pagina in onze gemeenschappelijke geschiedenis te schrijven. Op deze manier kunnen we onze kinderen een verhaal brengen van waardigheid, rechtvaardigheid, vrijheid en onafhankelijkheid. Een verhaal dat hen vrijlaat het al dan niet aan te nemen. Een verhaal dat we met trots kunnen onderwijzen in scholen en academische instellingen. ».

## II. Algemene bespreking

Mevrouw Zoé Genot haalt de moeilijkheden aan bij het bijeenbrengen van parlementsleden van de verschillende vertegenwoordigingen rond de koloniale kwestie.

Zij is echter van mening dat de strategie van de voorgelegde tekst de juiste is. Verwijzend naar de discussies over de Shoah, hoopt zij dat de teruggave van eigendom slechts een eerste stap is die in een tweede fase zal leiden tot de verantwoordelijkheid van de Belgische Staat.

Tot slot dankt ze alle deelnemers die het mogelijk maakten om de kwestie van het koloniaal verleden, dat de gemoederen nog steeds beroert, aan de orde te stellen.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven onderlijnt de bereidheid van de opstellers van de tekst om een dynamiek van verzoening en een constructieve dialoog met de betrokken Staten over de teruggave aan te gaan.

De MR meent dat de modaliteiten van de teruggave duidelijk moeten worden omschreven, en had liever gezien dat de werkgroep die zich over deze kwestie zal buigen, zou worden gekwalificeerd als « deskundigengroep » en dat haar samenstelling nader zou worden gepreciseerd.

Het is ook belangrijk dat de teruggave gebeurt in samenwerking met de politieke entiteiten van de betrokken Staten om ervoor te zorgen dat zij ondersteund worden bij de organisatie van hun museumpraktijken, die hen in staat zouden moeten stellen opnieuw een band te leggen met hun patrimonium, hun gedachtengoed en hun geschiedenis. Aangezien de betrokken eigendommen ook deel uitmaken van het erfgoed van de mensheid, moet hun bestaan ook worden bestendig.

De MR betreurt ook dat de vandaag besproken tekst het begrip « onrechtmatig verkregen goederen », opgenomen

des Africains, et mixte. Il aura pour mission l'inventaire des biens culturels et patrimoniaux africains.

C'est l'inclusivité des nombreuses parties prenantes et des expertises qui nous permettra d'écrire une nouvelle page de notre histoire commune. De la sorte, nous pourrons raconter à nos enfants une histoire de dignité, de justice, de liberté et d'indépendance. Une histoire dont ils seront libres de disposer ou non. Une histoire que nous serons fiers d'enseigner dans les établissements scolaires et les institutions académiques. ».

## II. Discussion générale

Mme Zoé Genot rappelle les difficultés à réunir les parlementaires des différentes assemblées autour de la question coloniale.

La députée estime toutefois que la stratégie à l'œuvre dans le texte en discussion est la bonne. Se référant aux discussions relatives à la Shoah, elle espère que la problématique de la restitution des biens ne sera qu'une première étape qui aboutira dans un deuxième temps à celle de la responsabilité de l'Etat belge.

Enfin, l'intervenante remercie d'autant plus l'ensemble des acteurs ayant permis de faire émerger la question que le passé colonial pétrit encore les mentalités.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven soutient la volonté des auteurs du texte de s'inscrire dans une dynamique de réconciliation et de dialogue constructif avec les Etats concernés sur la question de la restitution.

Le groupe MR, qui estime que les modalités de la restitution doivent être clairement définies, aurait toutefois préféré que le groupe de travail appelé à travailler sur cette question, soit qualifié de « groupe d'experts » et que sa composition soit davantage précisée.

Il importe par ailleurs que la restitution s'opère en collaboration avec les entités politiques des Etats concernés de manière à s'assurer qu'elles soient soutenues dans l'organisation de leurs pratiques muséales, lesquelles doivent permettre aux Etats de retisser un lien avec leur patrimoine, leur mémoire et leur histoire. Dès lors que les biens visés relèvent également du patrimoine de l'humanité, il convient aussi de pérenniser leur existence.

Le groupe MR regrette encore que le texte discuté ce jour ne fasse pas sienne la notion de « biens mal acquis »

in een resolutie van het Parlement van de Franstalige Brusselaar over een soortgelijk onderwerp, niet onderschrijft. De tekst wekt de indruk dat het gaat om het geheel van eigendommen uit Afrikaans grondgebied, ongeacht de wijze waarop zij werden verworven.

Wat in het bijzonder de teruggave van menselijke resten betreft, betreurt de MR dat de ontmantelingsaanpak niet in het mandaat van de deskundigen werd opgenomen.

In het algemeen had de MR graag gezien dat de kwestie met meer nuancering en zorgvuldigheid was behandeld. Bijvoorbeeld de begrippen « Europese tekst » of « dekolonisatie van gedachten » die in de tekst worden vermeld, zouden baat hebben bij verduidelijking.

Mevrouw Brigitte Grouwels verduidelijkt dat de CD&V zich kan terugvinden in de geest van de tekst. Haar fractie heeft het voorstel echter niet medeondertekend, omdat zij erop aandrong de teruggaveprocedure zodanig in te kaderen dat het betrokken goed niet in verkeerde handen valt, en waarbij sommige onderdelen niet nauwkeurig genoeg waren omschreven.

Zij is vooral geïnteresseerd in de samenstelling van de werkgroep en het « paritair » karakter. Zij stelt ook de betrokken culturele goederen in vraag en hoopt in ieder geval dat de teruggave van de menselijke resten een prioriteit uitmaakt.

Bovendien wordt er niets gezegd over de tweedaagse bijeenkomst in BOZAR waarnaar nochtans wordt verwezen in de tekst. En wat met de oprichting van wetenschappelijke stichting die wordt vermeld ; is dit ook niet de rol van het Afrika Museum ?

Tot slot vraagt ze zich af waarom de verzoeken *in fine* wel aan de federale regering en de regering van de Franse Gemeenschap werden gericht, maar niet aan de Vlaamse regering.

Met spijt stelt mevrouw Els Ampe vast dat de kolonisatie nog steeds een stempel drukt op de maatschappij, maar ze is van mening dat het belangrijk is om het debat over deze kwestie te openen, zij het in parlementen, scholen, enz... Daarom steunt zij deze resolutie, die volgens haar werkt aan het herstel van gelijkheid tussen mensen, en dankt zij mevrouw Simone Susskind.

Men moet zich durven verdiepen in het debat over de aanwezigheid van België in Congo, en in het bijzonder de negatieve aspecten van de kolonisatie.

reprise dans une résolution du Parlement francophone bruxellois portant sur un objet similaire. Le texte laisse à penser qu'il concerne l'ensemble des biens issus du territoire africain indépendamment de la manière dont ils ont été acquis.

Concernant plus spécifiquement la restitution des restes humains, le groupe MR regrette également que la piste du déclassement ne soit pas reprise dans le mandat des experts.

De manière générale, le groupe MR aurait souhaité que la problématique soit traitée avec davantage de nuance et de rigueur. À titre d'exemple, les notions de « texte européen » ou de « décolonisation des esprits » évoquées dans le dispositif gagneraient à être précisées.

Mme Brigitte Grouwels explique que le groupe CD&V se retrouve dans l'esprit du texte. Insistant pour que la procédure de restitution soit encadrée de manière à ce que les biens concernés ne tombent pas entre de mauvaises mains, son groupe n'a toutefois pas cosigné la proposition dont certains pans manquent de précision.

La députée s'intéresse particulièrement à la composition du groupe de travail et à son caractère « paritaire ». Elle s'interroge aussi sur les biens culturels visés et estime en tout cas que le retour des restes humains doit constituer une priorité.

Rien n'est en outre dit concernant la rencontre de deux jours à Bozar, pourtant mentionnée dans le texte. *Quid* en outre de la fondation à vocation scientifique dont la création est évoquée ; n'est-ce pas justement aussi le rôle de l'AfricaMuseum ?

L'oratrice se demande enfin pourquoi les demandes sont *in fine* adressées au Gouvernement fédéral ainsi qu'au Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles mais pas au Gouvernement flamand.

Constatant à regret que la colonisation marque encore les esprits, Mme Els Ampe estime important d'ouvrir le débat sur la question, que ce soit dans les parlements, dans les écoles etc. Elle appuie donc cette résolution qui œuvre à son sens à la restauration de l'égalité entre les êtres humains et en remercie Mme Simone Susskind.

Il faut oser approfondir le débat sur la présence de la Belgique au Congo notamment et sur les aspects négatifs de la colonisation.

De heer Serge de Patoul dankt eveneens de opsteller van dit voorstel, dat veel gelijkenis vertoont met het voorstel dat in het Brussels Parlement werd aangenomen.

Het lezen van de Geschiedenis kan zeer politiek zijn. Het is daarom belangrijk om meer « objectieve » historische lezingen te stimuleren en de verschillende facetten ervan aan te tonen. Dit werk moet sereen uitgevoerd worden en zonder zich in een permanente schuldpositie te plaatsen.

Aangezien de invoering van mechanismen om dit pijnlijke verleden te erkennen een prioriteit moet zijn, is hij van mening dat de vandaag besproken tekst in dit opzicht een onmiskenbare stap voorwaarts betekent. Door dit verleden zonder passie aan de kaak te stellen, biedt het effectief mogelijke oplossingen voor het probleem.

Tot slot hoopt hij dat andere vergaderingen het werk van vandaag zullen verderzetten.

De heer Arnaud Verstraete, namens Groen, benadrukt het belang van de dialoog over het verleden en het koloniale verleden in het bijzonder. Hij is het vooral eens met de standpunten van mevrouw Zoé Genot en mevrouw Els Ampe en is dan ook verheugd over de brede steun voor de tekst.

Naast het inventariseren en teruggeven van eigendommen is het parlamentslid ervan overtuigd dat er nog heel wat werk moet worden verzet op gebied van onderwijs en bewustmaking van de gevolgen van de kolonisatie voor de betrokken landen. De emancipatiebeweging in gang gezet in het kielzog van de dekolonisatie moet daarom doorgaan.

In die zin is hij verheugd dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de dialoog wil versterken en werkt aan de materiële en immateriële dekolonisatie.

Mevrouw Julie de Groote onderlijnt hoe moeilijk het is om de Geschiedenis op een gemeenschappelijke manier te begrijpen. Voor deze specifieke aspecten van de koloniale geschiedenis is het echter noodzakelijk om een proces van aanvaarding en herstel op te starten.

De teruggave van cultureel erfgoed is vooral symbolisch (in de zin van identiteit). Het kan materieel (de teruggave van voorwerpen) of legaal (de eigendomsoverdracht) zijn, maar kan ook andere vormen aannemen, zoals een langdurige uitlening of een kopie. Het is in ieder geval een onderwerp dat constructief kan worden aangepakt, zodat we samen dit collectieve geheugen kunnen opbouwen.

M. Serge de Patoul remercie également l'auteure de la présente proposition, assez proche de celle adoptée au sein du Parlement bruxellois.

La lecture de l'Histoire peut être très politique. Il est donc important de stimuler des lectures de l'Histoire qui soient plus « objectives » et en montrent les différentes facettes. Ce travail doit être mené avec sérénité et sans se mettre dans une position de coupable permanente.

Estimant que la mise en place de dispositifs permettant de reconnaître ce passé douloureux doit constituer une priorité, le député considère que le texte discuté ce jour constitue en ce sens une indéniable avancée. Dénonçant sans passion ce passé, elle offre effectivement des pistes de solution à la question.

En guise de conclusion, le député espère que d'autres assemblées prolongeront le travail entamé aujourd'hui.

M. Arnaud Verstraete souligne, au nom du groupe Groen, l'importance du dialogue à propos du passé, et du passé colonial en particulier. Rejoignant particulièrement les points de vue exprimés par Mmes Zoé Genot et Els Ampe, il se réjouit dès lors du large soutien apporté au texte.

Au-delà du travail d'inventaire et de restitution des biens, le député se dit convaincu qu'un énorme travail doit encore être opéré au niveau de l'éducation et de la sensibilisation quant à l'impact de la colonisation sur les pays concernés. Le mouvement d'émancipation initié dans la foulée de la décolonisation doit ainsi se poursuivre.

Dans ce sens, le député se réjouit du fait que la Région bruxelloise entend renforcer le dialogue et travaille à la décolonisation matérielle et immatérielle.

Mme Julie de Groote rappelle combien il est difficile d'appréhender l'Histoire de manière partagée. Or, il convient, pour ces pans particuliers de l'histoire coloniale, d'entamer un travail d'acceptation et de réparation.

La restitution des biens culturels est avant tout symbolique (dans le sens identitaire). Elle peut être matérielle (le retour des objets) ou juridique (le transfert de propriété) mais peut également revêtir d'autres formes telles que le prêt à long terme ou la copie. Elle est en tout cas une matière sur laquelle on peut se pencher de manière constructive, de sorte à édifier ensemble cette mémoire collective.

Zij onderlijnt het werk van mevrouw Simone Susskind op Franstalig en Brussels hoofdstedelijk niveau, en wat zij op federaal niveau zal uitvoeren, en hoopt dat de deskundigen zullen kunnen vaststellen hoe de teruggave een afdoend antwoord kan bieden op dit koloniaal verleden.

Mevrouw Brigitte Grouwels voegt eraan toe dat het uiteraard noodzakelijk is om te werken aan de dekolonisatie van de gedachten. Er was een VRT-uitzending nodig voor sommigen om de onmenselijkheid van de kolonisatie te beseffen.

De heer Béa Diallo verwelkomt eveneens het initiatief.

Hij vreest echter dat de kolonisatie in feite doorgaat, waardoor jonge Afrikanen gedwongen worden het continent te verlaten met gevaar voor eigen leven. Zij moeten kansen krijgen voor de toekomst in hun land.

Mevrouw Simone Susskind verklaart dat ze de verscheidene vragen zal beantwoorden tijdens de discussie in de plenaire vergadering.

### **III. Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte en stemmingen**

#### *Consideransen*

De heer Serge de Patoul stelt amendement nr. 1 voor en verantwoordt het.

#### **Stemmingen**

Amendement nr. 1 wordt aangenomen met 11 stemmen voor en 3 onthoudingen.

De gewijzigde consideransen worden aangenomen met 11 stemmen voor en 3 onthoudingen.

#### *Streepjes van het verzoekend gedeelte*

Mevrouw Brigitte Grouwels dient een mondeling amendement in met name om tussen de woorden « de Regering van de Franse Gemeenschap » en de woorden « te pleiten voor » de woorden « en de Vlaamse Regering » in te voegen in de inleidende zin van de eerste reeks streepjes van het verzoekend gedeelte.

#### **Stemmingen**

Het mondeling amendement wordt aangenomen met 11 stemmen voor, en 3 onthoudingen.

Soulignant le travail que Mme Simone Susskind a mené au niveau francophone et régional bruxellois et qu'elle mènera au niveau fédéral, l'intervenante espère que les experts pourront établir la manière dont la restitution pourra correctement répondre à ce passé colonial.

Mme Brigitte Grouwels ajoute qu'il convient évidemment de travailler à la décolonisation des esprits. Il aura fallu une émission de la VRT pour que certains se rendent compte pour la première fois de l'inhumanité de la colonisation.

M. Bea Diallo salue également l'initiative.

Le député craint toutefois que la colonisation ne perdure dans les faits, poussant les jeunes africains à quitter le continent au péril de leur vie. Il faut leur offrir des perspectives d'avenir dans leur pays.

Mme Simone Susskind annonce qu'elle répondra aux différentes questions lors de la discussion en séance plénière.

### **III. Discussion des considérants et des tirets du dispositif et votes**

#### *Considérants*

M. Serge de Patoul présente et justifie l'amendement n° 1.

#### **Votes**

L'amendement n° 1 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Les considérants, tels qu'amendés, sont adoptés par 11 voix et 3 abstentions.

#### *Tirets du dispositif*

Mme Brigitte Grouwels propose un amendement oral visant, à la phrase liminaire de la première série de tirets du dispositif, à insérer entre les mots « du Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles » et les mots « en vue », les mots « et du Gouvernement flamand ».

#### **Votes**

L'amendement oral est adopté par 11 voix et 3 abstentions.





## V. Tekst aangenomen door de commissie

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Gelet op artikel 1 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, namelijk : « Alle menselijke wezens worden vrij en gelijk in waardigheid en in rechten geboren. Zij zijn begaafd met rede en geweten en moeten elkaar bejegenen in een geest van broederlijkheid. » ;

Gelet op het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten ;

Gelet op de Kaderconventie van de Raad van Europa over de waarde van het cultureel erfgoed voor de samenleving, opgemaakt te Faro op 27 oktober 2005 ;

Gelet op het UNESCO-Verdrag van 1970 inzake de middelen om de illegale invoer, uitvoer en eigendoms-overdracht van culturele goederen te verbieden en te voorkomen ;

Gezien de rol en de functies van het Intergouvernementeel Comité voor de Restitutie van Cultuurgoederen alsook de resolutie van de Verenigde Naties over dat onderwerp<sup>(1)</sup> ;

Gelet op artikel 23 van onze Grondwet, dat het volgende stelt : « Ieder heeft het recht een menswaardig leven te leiden. Daartoe waarborgen de wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel, rekening houdend met de overeenkomstige plichten, de economische, sociale en culturele rechten, waarvan ze de voorwaarden voor de uitoefening bepalen. » ;

Gelet op de ordonnantie<sup>(2)</sup> houdende instemming met de Kaderconventie van de Raad van Europa inzake de waarde van het cultureel erfgoed voor de samenleving, opgemaakt te Faro op 27 oktober 2005 ;

Gelet op de overdracht van bevoegdheden aan het Brussels Gewest zoals bepaald in artikel 4*bis*, 3<sup>o</sup>, ingevoegd in de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en in werking getreden op 1 juli 2014 « wat de schone kunsten, het cultureel patrimonium, de musea en de andere wetenschappelijk-culturele instellingen bedoeld in artikel 4, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, van de bijzondere wet betreft, de biculturele aangelegenheden voor zover deze van gewestelijk belang zijn »<sup>(3)</sup> ;

(1) <http://www.unesco.org/new/en/culture/themes/restitution-of-cultural-property/>

(2) <http://weblex.brussels/data/crb/doc/2015-16/130139/images.pdf>

(3) [http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi\\_loi/loi\\_a1.pl?language=fr&la=F&cn=1989011230&table\\_name=loi&caller=list&fromtab=loi&tri=dd+AS+RANK#LNK0003](http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi_loi/loi_a1.pl?language=fr&la=F&cn=1989011230&table_name=loi&caller=list&fromtab=loi&tri=dd+AS+RANK#LNK0003)

## V. Texte adopté par la commission

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'article 1<sup>er</sup> de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme, à savoir que « tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits. Ils sont doués de raison et de conscience et doivent agir les uns envers les autres dans un esprit de fraternité » ;

Vu le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels ;

Vu la Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société, faite à Faro le 27 octobre 2005 ;

Vu la Convention de l'UNESCO de 1970 concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels ;

Vu le rôle et les fonctions du comité intergouvernemental pour la restitution des biens culturels ainsi que les résolutions des Nations Unies en la matière<sup>(1)</sup> ;

Vu l'article 23 de notre Constitution établissant que « chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine. À cette fin, la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent, en tenant compte des obligations correspondantes, les droits économiques, sociaux et culturels, et déterminent les conditions de leur exercice. » ;

Vu l'ordonnance<sup>(2)</sup> portant assentiment à la Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société, faite à Faro le 27 octobre 2005 ;

Vu le transfert de compétences à la Région bruxelloise spécifié à l'article 4*bis*, 3<sup>o</sup>, inséré dans la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises du 12 janvier 1989 et entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2014 « en ce qui concerne les beaux-arts, le patrimoine culturel, les musées et autres institutions scientifiques culturelles visées à l'article 4, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, de la loi spéciale, les matières biculturelles pour autant que celles-ci soient d'intérêt régional »<sup>(3)</sup> ;

(1) <http://www.unesco.org/new/fr/culture/themes/restitution-of-cultural-property/>

(2) <http://weblex.brussels/data/crb/doc/2015-16/130139/images.pdf>

(3) [http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi\\_loi/loi\\_a1.pl?language=fr&la=F&cn=1989011230&table\\_name=loi&caller=list&fromtab=loi&tri=dd+AS+RANK#LNK0003](http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi_loi/loi_a1.pl?language=fr&la=F&cn=1989011230&table_name=loi&caller=list&fromtab=loi&tri=dd+AS+RANK#LNK0003)

Gelet op het ontwerp van ordonnantie betreffende het roerend en het immaterieel cultureel erfgoed in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

Gelet op de wet van 28 oktober 1996 betreffende de teruggave van cultuurgoederen die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van bepaalde buitenlandse Staten zijn gebracht<sup>(4)</sup> ;

Gelet op de bijzondere geschiedenis van België tijdens de koloniale periode, in het bijzonder met Belgisch-Congo, de Lado-enclave, Katanga, Rwanda-Urundi, Tianjin en Isola Comacina ;

Overwegende dat een groot aantal culturele of religieuze voorwerpen buiten elk wettelijk kader uit de koloniën zijn gehaald, heel vaak in een context van geweld, bloedbaden of zelfs misdaden van kolonisatie ;

Overwegende de campagne voor teruggave onder leiding van de CRAN in Frankrijk, overgenomen door de Bamko-Cran in België en door de Staat van de Afrikaanse Diaspora op internationaal niveau ;

Overwegende dat de heropening van het Museum in Tervuren<sup>(5)</sup> en de open brief<sup>(6)</sup>, gepubliceerd in Le Soir en medeondertekend door vele onderzoekers, ons uitnodigen om op de historische trein te stappen, onder meer wat betreft het beheer van de collectie van honderdduizenden stukken die uit Congo en elders in Afrika zijn meegenomen, met name in het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika<sup>(7)</sup> ;

Overwegende de recente consensusresolutie van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties over de teruggave van cultuurgoederen aan de landen van herkomst<sup>(8)</sup> ;

Overwegende de noodzaak om, uit respect voor de menselijke waardigheid, bij voorrang de stoffelijke overschotten van de geïdentificeerde personen die zich op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevinden terug te geven aan hun familie of aan de Staat, indien die daarom verzoeken ;

(4) [http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi\\_loi/change\\_lg.pl?language=fr&la=F&cn=1996102854&table\\_name=loi](http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi_loi/change_lg.pl?language=fr&la=F&cn=1996102854&table_name=loi)

(5) 8 december 2018

(6) <http://plus.lesoir.be/180528/article/2018-09-25/carte-blanche-la-belgique-est-la-traine-sur-la-restitution-des-tresors-coloniaux>

(7) Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, archief van Sonuma, 19 december 1985 – <https://www.sonuma.be/archive/etablissements-scientifiques-nationaux-les-du-19121985>

(8) <http://www.un.org/fr/ga/70/presskit/pdf/PGA%20Press%20Kit%2070.pdf>

Vu le projet d'ordonnance relative au patrimoine culturel mobilier et immatériel en Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu la loi du 28 octobre 1996 relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire de certains États étrangers<sup>(4)</sup> ;

Considérant l'histoire particulière de la Belgique, durant la période coloniale, notamment avec le Congo belge, l'enclave de Lado, au Katanga, au Ruanda-Urundi, à Tianjin et à Isola Comacina ;

Considérant le fait que de nombreux objets culturels ou culturels ont été emportés des colonies hors de tout cadre légal, bien souvent dans un contexte de violence, de massacres, voire de crimes de colonisation ;

Considérant la campagne en faveur de la restitution menée par le CRAN en France, relayée par Bamko-Cran en Belgique, et par l'État de la Diaspora Africaine au niveau international ;

Considérant que la réouverture du Musée de Tervuren<sup>(5)</sup> et la carte blanche<sup>(6)</sup> parue dans le Soir et cosignée par de nombreux chercheurs nous invitent à rattraper le train de l'histoire, entre autres, concernant la gestion de la collection des centaines de milliers de pièces, ramenées du Congo et d'ailleurs en Afrique, notamment au Musée Royal de l'Afrique centrale<sup>(7)</sup> ;

Considérant la récente résolution adoptée au consensus par l'Assemblée générale de l'ONU visant la restitution de biens culturels à leur pays d'origine<sup>(8)</sup> ;

Considérant, par respect pour la dignité humaine, la nécessité de restituer les restes de personnes humaines identifiées à leur famille ou à l'État, qui en ferait la demande, situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale par priorité ;

(4) [http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi\\_loi/change\\_lg.pl?language=fr&la=F&cn=1996102854&table\\_name=loi](http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi_loi/change_lg.pl?language=fr&la=F&cn=1996102854&table_name=loi)

(5) 8 décembre 2018

(6) <http://plus.lesoir.be/180528/article/2018-09-25/carte-blanche-la-belgique-est-la-traine-sur-la-restitution-des-tresors-coloniaux>

(7) Le Musée Royal de l'Afrique Centrale, archive Sonuma, 19 décembre 1985 – <https://www.sonuma.be/archive/etablissements-scientifiques-nationaux-les-du-19121985>

(8) <http://www.un.org/fr/ga/70/presskit/pdf/PGA%20Press%20Kit%2070.pdf>

Overwegende dat de omvang en het multilateralisme van de huidige debatten aantonen hoe belangrijk het is voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Brusselaars om deel te nemen aan het proces van een georganiseerde interculturele dialoog over Afrikaanse cultuurgoederen en patrimoniale goederen ;

Overwegende de intentie die de Brusselse Regering uitte in de algemene beleidsverklaring om « alle initiatieven te steunen die bijdragen tot een beter wederzijds begrip en een versterking van de interconvictionele en interculturele dialoog »<sup>(9)</sup> ;

Gelet op de grote gemeenschap van Belgen die afkomstig zijn uit Afrika ten zuiden van de Sahara, 95.258 mensen, voornamelijk uit de Democratische Republiek Congo, Rwanda en Burundi ;

Gelet ook op de grote gemeenschap van onderdanen van Afrika ten zuiden van de Sahara die niet de Belgische nationaliteit hebben, 76.654 personen, aanwezig in België en Brussel in het bijzonder ;

Overwegende dat ingevolge de overdracht van bevoegdheden van de Staat aan het Gewest ingevolge de zesde Staatshervorming, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is op het gebied van cultuur- en patrimoniale goederen ;

Overwegende, zonder paternalisme of neerbuigendheid, de opdracht tot inventarisatie, documentatie en bescherming die werd opgedragen door de Kaderconventie van de Raad van Europa over de waarde van cultureel erfgoed voor de samenleving, opgemaakt te Faro op 27 oktober 2005 ;

Overwegende het Belgische precedent rond de commissie-Buysse, de werkzaamheden in de Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers en binnen de toenmalige regeringen, rond het wetsontwerp betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens en na de oorlog 1940-1945<sup>(10)</sup> ;

Overwegende dat het recht een instrument is, dat normatief of performatief kan zijn, en erkennend dat het noodzakelijk is om bepaalde beginselen van het eigendomsrecht aan te passen, om tegemoet te komen aan ons streven naar een eerlijker verdeling van wat een belangrijk deel van het erfgoed van de mensheid vormt ;

(9) Algemeenbeleidsverklaring van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering – 2014-2019, p. 3, <https://be.brussels/files-fr/a-propos-de-la-region/competences-regionales/declaration-de-politique-generale-du-gouvernement-de-la-region-de-Bruxelles-Capitale-2014-2019/view>

(10) 9 november 2001 – DOC50 1379/005 & 22 novembre 2001 – DOC50 1379/010

Considérant que l'amplitude et le multilatéralisme des débats en cours témoignent de l'intérêt pour la Région de Bruxelles-Capitale et les Bruxellois·es de s'inscrire dans le processus d'un dialogue interculturel concerté autour des biens culturels et patrimoniaux africains ;

Considérant la volonté du Gouvernement bruxellois, énoncée lors de la déclaration de politique générale, de soutenir « toutes les initiatives qui vont dans le sens d'une meilleure compréhension mutuelle et d'un plus grand dialogue interconvictionnel et interculturel »<sup>(9)</sup> ;

Considérant l'importante communauté de Belges originaires d'Afrique subsaharienne, 95.258 personnes, ces diasporas étant essentiellement issues de la République démocratique du Congo, du Rwanda et du Burundi ;

Considérant également l'importante communauté de ressortissant·es d'Afrique subsaharienne qui n'ont pas la nationalité belge, 76.654 personnes, présentes en Belgique et à Bruxelles en particulier ;

Considérant, suite au transfert de compétences de l'État vers la Région issu de la sixième réforme de l'État, la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de biens mobiliers et de biens culturels et patrimoniaux ;

Considérant, sans paternalisme ni condescendance, la mission d'inventaire, de documentation et de protection dévolue par la Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société, faite à Faro le 27 octobre 2005 ;

Considérant le précédent belge autour de la Commission Buysse, des travaux menés à la Chambre des représentants de Belgique et au sein des gouvernements de l'époque, autour du projet de loi relatif au dédommagement/à la restitution aux membres de la communauté juive de Belgique des biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant et suite à la guerre 1940-1945<sup>(10)</sup> ;

Considérant le droit comme un outil, qui peut être prescriptif ou performatif, et reconnaissant la nécessité d'aménager certains principes du droit patrimonial, afin de rencontrer notre aspiration à une répartition plus juste de ce qui constitue une part majeure du patrimoine de l'humanité ;

(9) Déclaration de politique générale du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale–2014-2019,p. 3,<https://be.brussels/files-fr/a-propos-de-la-region/competences-regionales/declaration-de-politique-generale-du-gouvernement-de-la-region-de-Bruxelles-Capitale-2014-2019/view>

(10) 9 novembre 2001 – DOC50 1379/005 & 22 novembre 2001 – DOC50 1379/010

Overwegende dat het belangrijk is voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om een nieuwe culturele geografie tot stand te brengen, aangezien het verkeer van cultuuroederen deel uitmaakt van de ontwikkeling van de mensheid ;

Overwegende de rijke uitwisselingen ter gelegenheid van de «jeudi de l'Hémicycle», georganiseerd door het Parlement van de Franstalige Brusselaars, de Bamko-Cran en de Staat van de Afrikaanse Diaspora, met als thema «de teruggave van de Afrikaanse cultuuroederen, een morele of een juridische kwestie?» ;

Overwegende het verzoek om een informatief rapport op te stellen over de optimalisering van de samenwerking tussen de federale overheid en de deelgebieden inzake «Afrikaanse cultuur- en patrimoniale goederen», dat in behandeling is bij de Belgische Senaat ;

Overwegende dat het noodzakelijk is voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de herinneringen, de cultuur en de economie inherent aan deze kwestie op een pragmatische en toekomstgerichte wijze te benaderen ;

Overwegende dat het thema van «de teruggave van verplaatste voorwerpen, de teruggave of zelfs de translocatie van Afrikaanse cultuur- en patrimoniale goederen» als een proces moet worden beschouwd ;

Overwegende dat wij de hoeders zijn van de toekomst van komende generaties en dat wij *a fortiori* verantwoordelijk en in staat zijn om vandaag te denken en te handelen ;

Overwegende dat het moment gekomen is waarop de geschiedenis haar woord te zeggen heeft<sup>(11)</sup> ;

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om bij de federale Regering, bij de Regering van de Franse Gemeenschap en bij de Vlaamse Regering te pleiten voor :

- de oprichting van een interfederale en eventueel internationale werkgroep over een even complex als belangrijk thema als «de terugkeer van verplaatste voorwerpen, de teruggave of zelfs translocatie<sup>(12)</sup> van de cultuur- en patrimoniale goederen van Afrika» en daarbij betrokken te worden ; bovendien moet bij de oprichting van deze werkgroep rekening worden gehouden met de bestaande interculturele dialogen en partnerschappen,

(11) November 1960 – Briefwisseling van Patrice Lumumba <https://www.jeuneafrique.com/182878/politique/la-derni-re-lettre-de-patrice-lumumba-sa-femme/>

(12) Zoals gedefinieerd door Bénédicte Savoy, in het rapport aan de President van de Franse Republiek op 23 november 2018, «Restituer le Patrimoine africain : vers une nouvelle éthique relationnelle».

Considérant l'intérêt, pour la Région de Bruxelles-Capitale, d'établir une nouvelle géographie culturelle dans la mesure où la circulation des biens culturels participe de la construction de l'humanité ;

Considérant la richesse des échanges à l'occasion du jeudi de l'Hémicycle, organisé par le Parlement francophone bruxellois, Bamko-Cran et l'État de la Diaspora Africaine, sur le thème «restitution des biens culturels africains, question morale ou juridique?» ;

Considérant la demande d'établissement d'un rapport d'information concernant l'optimisation de la coopération entre l'autorité fédérale et les entités fédérées en matière de «biens culturels et patrimoniaux africains» pendant la séance du Sénat de Belgique ;

Considérant la nécessité, pour la Région de Bruxelles-Capitale d'avoir une approche pragmatique et prospective sur les enjeux mémoriels, culturels et économiques intrinsèques à ces questions ;

Considérant que la thématique «du retour des objets déplacés, de la restitution ou encore de la translocation des biens culturels et patrimoniaux africains» doit être envisagée comme un processus ;

Considérant que nous sommes dépositaires de l'avenir des générations futures ; *a fortiori*, nous sommes en responsabilité et en capacité de penser et d'agir au présent ;

Considérant, que le moment est venu pour l'histoire de dire son mot<sup>(11)</sup> ;

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'intervenir et de plaider auprès du Gouvernement fédéral, du Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles et du Gouvernement flamand en vue :

- de la constitution d'un groupe de travail interfédéral et éventuellement international sur la thématique aussi complexe qu'importante «du retour des objets déplacés, de la restitution ou encore de la translocation<sup>(12)</sup> des biens culturels et patrimoniaux africains» et de l'y associer ; en outre, la constitution de ce groupe de travail devrait tenir compte des dialogues interculturels et partenariats existants, notamment ceux en cours au Congo

(11) Novembre 1960 – Correspondance de Patrice Lumumba <https://www.jeuneafrique.com/182878/politique/la-derni-re-lettre-de-patrice-lumumba-sa-femme/>

(12) Telle que définie par Bénédicte Savoy, dans le rapport remis au Président de la République française, le 23 novembre 2018, *Restituer le Patrimoine africain : vers une nouvelle éthique relationnelle*.

- met name die welke in Congo worden gevoerd en die welke voortvloeien uit de tweedaagse bijeenkomst in Bozar ;
- het belasten van deze multidisciplinaire en paritaire werkgroep, waarin Belgen, Belgen van Afrikaanse afkomst en Afrikanen zitting hebben, met de inventarisatie van de cultuur- en patrimoniale goederen van Afrika ;
  - het prioriteren en operationaliseren van de kwesties in verband met de terugkeer van geïdentificeerde menselijke resten die zich op het grondgebied van Brussel bevinden, uit respect voor de menselijke waardigheid ;
  - de organisatie van een grote internationale conferentie, met vertegenwoordigers van voormalige gekoloniseerde landen en internationale culturele en politieke instellingen en de Afrikaanse diaspora's, met betrekking tot deze onderwerpen ;
  - de oprichting van een stichting, belast met de follow-up van het thema door in een logica van complementariteit de noodzakelijke expertisegebieden te associëren, waardoor het mogelijk wordt om de koloniale archieven te bestuderen, te analyseren en deel te nemen aan de opwaardering van de koloniale archieven ;
  - het opstellen, samen met de federale regering, de deelgebieden en onze vertegenwoordigers in internationale culturele en politieke instellingen van een tekst op Europees niveau ten gunste van de teruggave van de geïdentificeerde menselijke resten ;
  - het opstellen, samen met de federale regering, de gefedereerde entiteiten en onze vertegenwoordigers in internationale culturele en politieke instellingen van een tekst op Europees niveau in overeenstemming met de aanbevelingen van de interfederale en mogelijk internationale werkgroep over het thema als « de teruggave van verplaatste voorwerpen, de teruggave of zelfs de translocatie<sup>(13)</sup> van Afrikaanse cultuur- en patrimoniale goederen » ;

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om er bij de Regeringen van de Gemeenschap voor te pleiten dat zij :

- onderwijsinstellingen en andere academische en culturele instellingen vragen te ijveren voor de teruggave van identificeerbare menselijke resten ;
- actief meewerken aan een betere kennis van de koloniale geschiedenis van België door het aanbieden van pedagogische begeleiding van leerkrachten en cursussen rond dit thema ;

(13) Zoals gedefinieerd door Bénédicte Savoy, in het rapport aan de president van de Franse Republiek op 23 november 2018, « Restituer le Patrimoine africain : vers une nouvelle éthique relationnelle ».

et ceux issus des deux jours de rencontre à Bozar ;

- de mandater ce groupe de travail, multidisciplinaire et paritaire, intégrant des Belges, des Belges afrodescendants et des Africains, de la mission d'inventaire des biens culturels et patrimoniaux africains ;
- d'agender par priorité et d'opérationnaliser les questions inhérentes à la restitution des restes humains identifiés, situés sur le territoire bruxellois, par respect pour la dignité humaine ;
- de l'organisation d'une grande conférence internationale, avec notamment des représentant-es des anciens pays colonisés et des institutions culturelles et politiques internationales et des diasporas africaines sur ces questions ;
- de la création d'une fondation, en charge de veiller au suivi de la thématique, en associant, dans une logique de complémentarité, les champs d'expertise nécessaires, qui permette d'étudier, d'analyser et de participer à la valorisation des archives coloniales ;
- d'établir, de concert avec l'autorité fédérale, les entités fédérées et nos représentant-es dans les institutions culturelles et politiques internationales, un texte au niveau européen en faveur de la restitution des restes humains identifiés ;
- d'établir, de concert avec l'autorité fédérale, les entités fédérées et nos représentant-es dans les institutions culturelles et politiques internationales, un texte au niveau européen dans le sens des recommandations qui résulteront du groupe de travail interfédéral et éventuellement international sur la thématique « du retour des objets déplacés, de la restitution ou encore de la translocation<sup>(13)</sup> des biens culturels et patrimoniaux africains » ;

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de plaider auprès des Gouvernements des Communautés pour :

- que les établissements d'enseignement et autres institutions académiques et culturelles œuvrent à la restitution des restes humains identifiables ;
- qu'ils participent activement à une meilleure connaissance de l'histoire coloniale de la Belgique en proposant un suivi pédagogique des enseignant-es et des cours dédiés à cette thématique ;

(13) telle que définie par Bénédicte Savoy, dans le rapport remis au Président de la République française, le 23 novembre 2018, *Restituer le Patrimoine africain : vers une nouvelle éthique relationnelle*.

– dit proces van « dekolonisatie van de geest » ook via de openbare televisiezenders en meer in het algemeen de media doorgeven en verspreiden.

– qu'ils relaient et diffusent ce processus de « décolonisation de l'esprit » également via les chaînes de télévision publiques, et plus largement les médias.

Simone SUSSKIND (F)  
Julie DE GROOTE (F)  
Serge de PATOUL (F)  
Els AMPE (N)  
Fouad AHIDAR (N)  
Zoé GENOT (F)  
Bruno DE LILLE (N)

**VI. Amendement**

NR. 1 (van de heer Serge de Patoul en mevr. Simone Susskind).

*Consideransen***De twaalfde considerans als volgt te vervangen :**

*« Overwegende dat een groot aantal culturele of religieuze voorwerpen buiten elk wettelijk kader uit de koloniën zijn gehaald, heel vaak in een context van geweld, bloedbaden of zelfs misdaden van kolonisatie ; ».*

**VERANTWOORDING**

Tekstverbetering om meer nuance aan te brengen.

**VI. Amendement**

N° 1 (de M. Serge de Patoul et Mme Simone Susskind).

*Considérants***Remplacer le douzième considérant par ce qui suit :**

*« Considérant le fait que de nombreux objets culturels ou culturels ont été emportés des colonies hors de tout cadre légal, bien souvent dans un contexte de violence, de massacres, voire de crimes de colonisation ; ».*

**JUSTIFICATION**

Amélioration de la rédaction en vue d'apporter plus de nuance.